MINOS NIK
ΑΠΟ ΤΟ 1963

# ÁGAPRÍTÓ

Kezelési, használati és karbantartási kézikönyv

CE

Jelen használati, összeszerelési és karbantartási kézikönyv a gépnek a gépek biztonságáról szóló 2006/42/EK európai előírásokkal való összhangját megalapozó dokumentáció részét képezi.

A dokumentáció alapján a gép CE-jelöléssel látható el.

Ez a kézikönyv az ágaprító gép elválaszthatatlan része. Mindazok rendelkezésére kell állnia, akik a gépet üzembe kívánják helyezni, karbantartani, javítani vagy működését beállítani, továbbá biztosítania kell az adatok egyszerű és gyors visszakeresését.

A gép közelében, nedvességtől, portól és magas hőmérséklettől védett helyen kell tartani. Megsemmisülése vagy elvesztése esetén kérjen másolatot a gyártótól vagy a meghatalmazott képviselőtől.

A gyártó nem felel a nem megfelelő vagy hibás telepítésből és szervizelésből eredő problémákért. Ezeket a gépeket kizárólag képzett kezelők, illetve karbantartók kezelhetik vagy tarthatják karban.

**SZERZŐI JOG** © Ez a kézikönyv a MINOS NIK vállalat szellemi tulajdona. A vállalat által nem engedélyezett felhasználása és sokszorosítása tilos. A kézikönyvben szereplő valamennyi információ, ábrázolás és műszaki adat a kiadás időpontjában rendelkezésre álló legfrissebb információkon alapul. A vállalat fenntartja a jogot, hogy bármikor, előzetes értesítés nélkül változtatásokat hajtson végre.

A kézikönyv annak a vállalatnak a részére készült és került kiadásra, amely a gépet megtervezte és legyártotta:

Cím: Odós R, 4. tömb, Iraklio ipari területe (VI.PE.), 71100 Iraklio, Kréta, Görögország. Telefon: +30 2810 380 912. Fax: +30 2810 381554. E-mail: info@minosnik.gr.

Magyarországon forgalmazza az Atraktor Hungária Kft, 2113 Erdőkertes Béke u. 20.
szerviz@atraktor.hu
+36 30 541 22 88

# 2. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK - ÁLTALÁNOS MEGJEGYZÉSEK

A gép kialakításakor mindent megtettek azért, hogy munkája biztonságosabb legyen. Az elővigyázatosság azonban pótolhatatlan; nincs jobb szabály annál, amely megelőzi a balesetet.

A gép a mezőgazdasági talajművelő gépek kategóriájába tartozik.

Ezt a gépet az EN 13683 szabványon alapuló előírások szerint tervezték és gyártották.



Ez a biztonsági jel a kézikönyv tanulmányozása során lényeges üzenetekre hívja fel a figyelmet. Ha találkozik vele, gondoljon a lehetséges balesetekre, és figyelmesen olvassa el az utána következő üzenetet.



E jel után hasznos tudnivaló következik.

A **VESZÉLY** jelölés a súlyos veszélyek azonosítására szolgál. A gépen az általa jelzett veszélyforrás közelében helyezik el. Az általános óvintézkedéseket a **FIGYELEM** biztonsági jelölés mellett adják meg. Ez a jelölés a kézikönyv biztonsági üzeneteire is utal.

# 3. ISMERJE MEG A GÉPET

Ez a kézikönyv a vállalat gépének használati és karbantartási utasításait tartalmazza. A gép telepítése és használata előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat. Ezek a gép megfelelő használatára és karbantartására vonatkoznak. A vállalat nem vállal felelősséget a gondatlanságból vagy a jelen kézikönyv utasításainak be nem tartásából eredő balesetekért és meghibásodásokért. Nem vállal felelősséget a gép nem rendeltetésszerű használatából eredő meghibásodásokért sem.

A kézikönyvben szereplő mérések az európai mértékegységrendszeren alapulnak. Hüvelykméretű kulcsok is használhatók, ha az adott alkatrész méreteit hüvelykben adják meg. A jobb és bal oldalt a gép előremeneti irányához viszonyítva határozzuk meg.

A vállalat fenntartja a jogot kézikönyvei felülvizsgálatára és új információkkal való kiegészítésére. Ezeket az információkat a gép minden használójának magának kell beszereznie. Az információk az alábbi formákban jelenhetnek meg:

1) Útmutatólap.

2) Telepítési utasítások.

3) A kiadott kézikönyv kiegészítése.

A kézikönyv használata előtt ellenőrizze, hogy rendelkezésre állnak-e a fent felsorolt formák valamelyikében új vagy módosított információk. A vállalat jogosult a kézikönyveket az általa megfelelőnek ítélt időpontban felülvizsgálni, és az új vagy módosított információkkal együtt kiadni.

**FIGYELEM! Ez a kézikönyv a gép elválaszthatatlan része, és minden áthelyezés vagy továbbértékesítés alkalmával kísérnie kell azt. Biztonságos, a felelős személyzet által ismert helyen kell tárolni. Ugyanez a személyzet felel a kézikönyv megőrzéséért és sértetlen állapotban tartásáért, hogy a gép teljes élettartama alatt hozzáférhető legyen. Megsemmisülése vagy elvesztése esetén haladéktalanul új példányt kell kérni a vállalattól.**

A gépen elhelyezett adattáblákat és jelöléseket tartsa a helyükön; az elveszett vagy olvashatatlan jelöléseket azonnal pótolja. Gondoskodjon arról, hogy az adattáblán fel legyenek tüntetve az azonosító számok (P.I.N.).

**Tudnivaló:** A gépet felelősségteljes, a működtetésére megfelelően kiképzett személyek használhatják. Képzett személynek az tekinthető, aki kellő tájékoztatást kapott, vagy szakképzett személy felügyelete alatt áll, és ezáltal képes elkerülni a gép működtetéséből eredő veszélyeket.

**Tudnivaló:** Figyelmesen olvassa el a kézikönyvet és az abban szereplő összes biztonsági üzenetet. Győződjön meg arról, hogy a gép új vagy javítás során beépített alkatrészein megtalálhatók az előírt jelölések. A biztonsági jelölések a gyártótól vagy a kereskedőtől szerezhetők be. Ha a kézikönyv bármely részét nem érti, forduljon a gyártóhoz vagy a kereskedőhöz.

**Tudnivaló:** A szárzúzót kizárólag a kiképzett kezelő kezelheti; más személynek ezt ne engedje meg. A traktor megfelelőbb stabilitásához mellső pótsúlyokat kell használni.

# 3. SZÁLLÍTÁS, TELEPÍTÉS ÉS CSATLAKOZTATÁS

### Szállítás

A gépet gyártása után ellenőrzik a megfelelő működés szempontjából, és engedélyezik a szállítását. Szállítása történhet közvetlenül mezőgazdasági vontatóra függesztve vagy tehergépkocsival.

**Ha a gépet saját maga kívánja szállítani, előtte tájékozódjon a tömegéről és külső méreteiről a műszaki adatokat tartalmazó fejezetben. Használjon emelőeszközt, mivel a gép kézzel nem emelhető meg. Győződjön meg arról, hogy az emelőeszköz teherbírása elegendő az adott gép megemeléséhez.**

Ne engedje, hogy képzetlen személy vezesse a traktort vagy működtesse a gépet.

Ne engedje, hogy képzetlen személy vezesse, illetve működtesse a gépet.

Ne működtesse a gépet árok vagy kisebb vízöböl közelében.

Kanyarokban és egyenetlen terepen csökkentse a sebességet.

Amikor a géppel felszerelt traktort leállítja és leparkolja, mindig húzza be a fékkart. Távozáskor a kulcsokat is vegye ki a gépből.

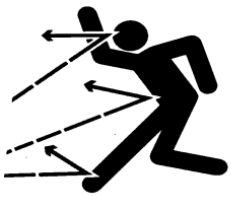
A gépet kizárólag a traktor üléséből indítsa el.

A gép szállítása, karbantartása és tárolása során a biztosítócsapok és az egyéb csatlakozások mindig legyenek a helyükön.

A gépet kizárólag megfelelően felszerelt traktor mögött vontassa.

### Óvja a munkaterületen tartózkodó személyeket

Soha ne indítsa el az aprítót emberek közelében. A kirepülő tárgyak darabjai sérülést okozhatnak nekik. A gép elején és hátulján is használja a védőburkolatokat, hogy csökkentse a kések által kirepített tárgyak kockázatát.



A forgó kések elvághatják vagy csonkolhatják a végtagokat. Tartsa távol a kezét és a lábát a vágótértől.

**FIGYELMEZTETÉS! A készüléket kisgyermekek és legyengült állapotú személyek nem használhatják, kivéve, ha megfelelő felügyeletükről olyan felelős személy gondoskodik, aki biztosítja a készülék helyes használatát.**

A kisgyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.

**FIGYELMEZTETÉS! Az aprító használatakor mindig be kell tartani bizonyos alapvető biztonsági óvintézkedéseket, köztük az alábbiakat is, a tűz, az áramütés és a sérülések kockázatának csökkentése érdekében. Az aprító használata előtt figyelmesen olvassa el az összes biztonsági utasítást.**

Győződjön meg arról, hogy megismerte az aprító kezelését, valamint helyes és biztonságos használatát.

A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (a gyermekeket is beleértve), illetve kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek nem használhatják, kivéve, ha megfelelő felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személytől a készülék használatára vonatkozó utasításokat kapnak és követnek.

A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.

## OKTATÁS

1) Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, mielőtt megkísérelné használni az aprítót.

3) Az aprító kezelője vagy használója felel a más személyeket vagy azok tulajdonát érintő esetleges balesetekért és veszélyekért.

## ELŐKÉSZÍTÉS

1) Ne engedje, hogy gyermekek kezeljék a készüléket.

2) Ne használja a készüléket a közelben tartózkodó személyek mellett.

3) A készülék használatának teljes időtartama alatt viseljen hallásvédőt és védőszemüveget.

4) Kerülje a laza ruházatot, illetve a lelógó zsinórokkal vagy pántokkal ellátott ruhadarabokat.

5) A készüléket kizárólag nyílt területen (például falaktól vagy rögzített tárgyaktól távol), vízszintes, sík felületen használja.

6) Ne használja a készüléket járdán vagy kavicsos felületen, mert az esetleg kirepülő anyagok sérülést okozhatnak.

7) A készülék használatának megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy minden csavar, anya, csavarkötés és egyéb kötés megfelelően rögzítve van, és a védőelemek a helyükön vannak. Cserélje ki az elhasználódott vagy olvashatatlanná vált címkéket.

## KEZELÉS

1. A készülék használata előtt ellenőrizze az adagolókamrát, és győződjön meg arról, hogy üres.

2. Tartsa távol az arcát és a testét az adagolónyílástól.

3. Ne engedje, hogy a keze, bármely más testrésze vagy ruházata az adagolókamrába, a kidobónyílásba vagy bármely mozgó alkatrész közelébe kerüljön.

4. Mindig tartsa meg az egyensúlyát, és álljon stabilan. Ne nyújtózkodjon. Amikor anyagot adagol a gépbe, soha ne álljon a gép alapzatánál magasabban fekvő felületen.

5. A gép használata közben mindig maradjon távol a kidobási területtől.

6. Az anyag adagolásakor különösen ügyeljen arra, hogy ne kerüljenek a gépbe fémdarabok, kövek, palackok, műanyag vagy fémedények, illetve más idegen tárgyak.

7. Ha a vágószerkezet idegen tárgynak ütközik, vagy a gép szokatlan zajt, illetve rezgést kezd produkálni, kapcsolja ki az áramellátást, és hagyja leállni a gépet. Húzza le a gyújtógyertya vezetékét a gyújtógyertyáról (elektromos leválasztás a tápellátásról), majd végezze el az alábbiakat:

- Ellenőrizze, hogy keletkezett-e sérülés.

- Ellenőrizze és húzza meg a meglazult alkatrészeket.

- A sérült alkatrészeket cserélje ki vagy javítsa meg azonos műszaki jellemzőjű alkatrészek felhasználásával.

8. Ne hagyja, hogy a feldolgozott anyag felhalmozódjon a kidobási területen. Ez akadályozhatja a gép megfelelő ürülését, és az anyagot visszanyomhatja az adagolónyílásba.

9. Ha a gép elakad, az anyagmaradványok eltávolítása előtt kapcsolja ki az áramellátást, és húzza le a gyújtógyertya vezetékét (elektromos leválasztás a tápellátásról). Az energiaellátó egység környezetét tartsa mentesen anyagmaradványoktól és egyéb anyagoktól a károsodás és az esetleges tűz elkerülése érdekében. Ne feledje: az elektromos gép indítószerkezetének működtetésekor a vágóelemek mozgásba jönnek.

10. Valamennyi védőburkolatot és terelőelemet tartsa a helyén és megfelelő állapotban.

11. Ne módosítsa a motor beállításait. Ezek szabályozzák a legnagyobb biztonságos üzemi fordulatszámot, és védik a motort, valamint az összes mozgó alkatrészt a túl nagy fordulatszám okozta károsodástól. Probléma esetén forduljon a hivatalos szervizhez.

12. Ne szállítsa a gépet, amíg a motor egysége működik.

13. Amikor elhagyja a munkaterületet, kapcsolja ki az energiaellátó egységet, és húzza le a gyújtógyertya vezetékét (elektromos egység leválasztása a tápellátásról).

14. Ne döntse meg a gépet, amíg az az elektromos hálózathoz csatlakozik.

## KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

1) Amikor a gépet szervizelés, ellenőrzés, tárolás vagy valamely alkatrész cseréje céljából leállítja, kapcsolja ki az áramellátást, húzza le a gyújtógyertya vezetékét [az eredeti zárójeles leválasztási szövege hiányos], győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen megállt, és ha kulcs van behelyezve, vegye ki. Ellenőrzés, beállítás stb. előtt hagyja lehűlni a gépet.

2) A vágóelemek javításakor vegye figyelembe, hogy bár a védőburkolat reteszelése megakadályozza az áramellátás bekapcsolását, a vágóelemek kézi indítószerkezet segítségével mégis mozgathatók.

3) Kapcsolja ki a motort, mielőtt felhelyez vagy eltávolít bármilyen alkatrészt.

**FIGYELMEZTETÉS! Mielőtt a terméket az elektromos hálózathoz csatlakoztatja, figyelmesen olvassa el ezeket a biztonsági utasításokat.**

- A gép bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a gép megfelelő adattábláján feltüntetett értékkel. A terméket 230-240 V, 50 Hz , vagy 400 V, 50 Hz váltakozó feszültségű hálózatról történő működésre tervezték.

- A gép eltérő tápellátásra csatlakoztatása károsodást okozhat.

- Az aprító olyan csatlakozódugóval lehet felszerelve, amelynek vezetékezése nem szerelhető újra.

- Ha a csatlakozódugóban biztosítékot kell cserélni, a biztosíték fedelét vissza kell helyezni.

- Ha a biztosíték fedele elveszett vagy megsérült, a csatlakozódugót a fedél pótlásáig nem szabad használni.

- Ha a csatlakozódugót azért kell kicserélni, mert nem illik a csatlakozóaljzathoz, vagy mert megsérült, le kell vágni, és az alábbi vezetékezési utasítások szerint új csatlakozódugót kell felszerelni.

- A régi csatlakozódugót biztonságosan kell ártalmatlanítani, mert 13 amperes csatlakozóaljzatba helyezése elektromos veszélyt okozhat.

- Az aprító csatlakozódugóval van ellátva. Ha mégis új csatlakozódugó felszerelésére van szükség, kövesse az alábbi utasításokat.

- Ha a hálózati tápkábel megsérült, azt a gyártónak, a szervizért felelős személynek vagy más szakképzett személynek kell kicserélnie.

# A) GYÁRTÓI ÉS MŰSZAKI ADATTÁBLA

A gép gyártói és műszaki adattáblája a gépen jól látható helyen található. Tartalmazza a gyártó adatait (cím, telefonszám), valamint a megfelelő működéshez szükséges valamennyi jellemzőt, így a gép típusát, gyártási évét, gyári számát, tömegét és a CE-jelölést.




### Az adattáblán olvasható szöveg magyarul

MINOS NIK - 1963 óta.

Cím: Odós R, 4. tömb, Iraklio ipari területe (VI.PE.), 71100 Iraklio, Kréta. Telefon: +30 2810 380 912.

ÁGAPRÍTÓ

| | |
|---|---|
| A GÉP TÍPUSA | |
| GYÁRI SZÁM | |
| GYÁRTÁSI ÉV | |
| TELJESÍTMÉNY | |

# 3. A GÉP LEÍRÁSA

Az ÁGAPRÍTÓK olyan gépek, amelyek a további növénytermesztési munkákat akadályozó vagy a növényállományban kárt okozó növényi maradványok levágására és feldarabolására szolgálnak. E maradványok méretük és szilárdságuk miatt más talajművelő eszközzel nehezen dolgozhatók a talajba. Valamennyi ilyen gép különböző típusú késeket tartalmaz.

Két fő típus létezik:

- Függőleges késmozgású gépek.

A vízszintes forgású gépeken a kések (pengék) hármasával vagy négyesével, egy dob vagy tárcsa kerülete mentén helyezkednek el, és mereven vagy - rendszerint - csuklósan csatlakoznak. „Vágási” hosszuk 30-50mm.

- Dobos gépek

A forgódobok a tengelyről szöghajtáson keresztül kapják a hajtást; sebességváltó vagy szíj- és szíjtárcsás hajtás is alkalmazható. A szükséges fordulatszám esettől függően 750 és 1300 1/min között változik.

Az egész szerkezetet lemezburkolat fedi, hogy megakadályozza idegen anyag bejutását vagy az esetleges sérülést.

Ne helyezzen köveket, üveget, fémtárgyakat, csontokat, műanyagot vagy rongyokat az aprítóba.

Ezek az anyagok súlyos kárt okozhatnak a gépben. Ne helyezzen bele földdel borított gyökereket, mert azok tönkreteszik a késeket.

1. Helyezze az aprítót sík, vízszintes és szilárd felületre.

2. Helyezzen gyűjtődobozt vagy más gyűjtőeszközt a kidobónyílás alá az aprított anyag összegyűjtéséhez.

**FIGYELMEZTETÉS!**

3. Ne helyezzen gyűjtőzsákot a kidobónyílás középső része köré.

4. **MEGJEGYZÉS:** Az elektromos hálózatra csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy az On/Off kapcsoló OFF (kikapcsolt) állásban van.

5. Az aprító bekapcsolásához először állítsa az On/Off kapcsolót ON (bekapcsolt) helyzetbe. Kikapcsolásához állítsa az On/Off kapcsolót OFF (kikapcsolt) helyzetbe.

6. Erős igénybevételre alkalmas védőkesztyűt viselve, óvatosan helyezze az aprítani kívánt maradványokat az adagolónyílásba.

**FIGYELMEZTETÉS! Ne nyúljon kézzel az adagolónyílásba. Az aprítót kizárólag függőleges, álló helyzetben szabad használni.**

Az aprító túlterhelés-védelmi gombbal rendelkezik.

**MEGJEGYZÉS:** Ha az aprító elakad, a motor áramellátása automatikusan megszakad. Ha a gép elakadt, és nem indul újra, kövesse az alábbi utasításokat:

1. Kapcsolja ki az aprítót.

2. Mielőtt megpróbálná eltávolítani az elakadt anyagot, válassza le az aprítót az elektromos hálózatról.

## 8.1 Karbantartás

**Minden karbantartási vagy tisztítási munka előtt a gépet üzemen kívül kell helyezni.**

**FIGYELMEZTETÉS! A tisztítás és karbantartás megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy az aprító ki van kapcsolva, és le van választva az elektromos hálózatról.**

A vágókések tisztításakor mindig viseljen erős bőrkesztyűt.

1. Az aprító optimális teljesítményének biztosításához a gépet mindig tisztán kell tartani.

2. A kerti aprítót használat után mindig azonnal tisztítsa meg.

3. Ne hagyja, hogy az anyagmaradványok rászáradjanak és megkeményedjenek a kerti aprító felületein. Ez közvetlenül befolyásolja a teljesítményét.

4. Győződjön meg arról, hogy az adagolónyílás és a kidobónyílás üres, azokban maradványok nincsenek.